

Décret

du

relatif à l'octroi d'une aide aux investissements des communautés régionales de transport

Le Grand Conseil du canton de Fribourg

Vu la loi du 20 septembre 1994 sur les transports et son règlement d'exécution du 25 novembre 1996;

Vu la loi du 2 décembre 2008 sur l'aménagement du territoire et les constructions et son règlement d'exécution du 1^{er} décembre 2009;

Vu la loi du 25 novembre 1994 sur les finances de l'Etat et son règlement d'exécution du 12 mars 1996;

Vu la loi du 17 novembre 1999 sur les subventions et son règlement d'exécution du 22 août 2000;

Vu le message du Conseil d'Etat du 22 septembre 2015;

Sur la proposition de cette autorité,

Décète:

Art. 1

¹ Un crédit d'engagement de 4 000 000 de francs est ouvert auprès de l'Administration des finances pour le financement de l'aide aux investissements des associations de communes ou agglomérations organisées en communautés régionales de transport.

² Ce crédit correspond à l'aide financière octroyée par l'Etat aux communautés régionales de transport pour leurs investissements.

³ Il couvre la période 2015–2018.

Dekret

vom

über eine Investitionshilfe für die regionalen Verkehrsverbunde

Der Grosse Rat des Kantons Freiburg

gestützt auf das Verkehrsgesetz vom 20. September 1994 und das dazugehörige Ausführungsreglement vom 25. November 1996;

gestützt auf das Raumplanungs- und Baugesetz vom 2. Dezember 2008 und das dazugehörige Ausführungsreglement vom 1. Dezember 2009;

gestützt auf das Gesetz vom 25. November 1994 über den Finanzhaushalt des Staates und das dazugehörige Ausführungsreglement vom 12. März 1996;

gestützt auf das Subventionsgesetz vom 17. November 1999 und das dazugehörige Ausführungsreglement vom 22. August 2000;

nach Einsicht in die Botschaft des Staatsrats vom 22. September 2015;

auf Antrag dieser Behörde,

beschliesst:

Art. 1

¹ Für die Finanzierung der Investitionshilfe zugunsten der Gemeindeverbände und Agglomerationen, die in Form von regionalen Verkehrsverbunden organisiert sind, wird bei der Finanzverwaltung ein Verpflichtungskredit von 4 000 000 Franken eröffnet.

² Dieser Kredit entspricht der Finanzhilfe, die der Staat den regionalen Verkehrsverbunden für ihre Investitionen gewährt.

³ Er deckt den Zeitraum 2015–2018 ab.

Art. 2

¹ Les crédits de paiement seront portés aux budgets d'investissement du Service de la mobilité, sous la rubrique 3808/5640.014, et utilisés conformément aux dispositions de la loi sur les finances de l'Etat.

² Les disponibilités financières de l'Etat demeurent réservées.

Art. 3

Le Conseil d'Etat peut prolonger d'une année la période d'utilisation du crédit d'engagement.

Art. 4

Le Conseil d'Etat est autorisé à conclure avec les communautés régionales de transport les conventions de financement annuelles correspondantes.

Art. 5

¹ Le présent décret n'est pas soumis au referendum financier.

² Il entre en vigueur immédiatement.

Art. 2

¹ Die Zahlungskredite werden in den Investitionsbudgets des Amts für Mobilität unter der Rubrik 3808/5640.014 eingetragen und gemäss dem Gesetz über den Finanzhaushalt des Staates verwendet.

² Die verfügbaren Mittel des Staates bleiben vorbehalten.

Art. 3

Der Staatsrat kann die Frist für die Verwendung des Verpflichtungskredits um ein Jahr verlängern.

Art. 4

Der Staatsrat wird ermächtigt, mit den regionalen Verkehrsverbunden die entsprechenden jährlichen Finanzierungsvereinbarungen abzuschliessen.

Art. 5

¹ Dieses Dekret untersteht nicht dem Finanzreferendum.

² Es tritt sofort in Kraft.